

# 泰國研究

陳毓泰編主

103

## 遠古台考（三）

陳毓泰

譯者註：所列的年期，適爲元成宗大德四年（公元一三零七年），是年之六月甲子，爪哇遣國使入等國廿二人來朝，賜衣道之。其中並有提及遼國王親自來朝，或許是坤精秦文誤譯，否則就是年期列錯。未在此前一年，即大德三年（公元一二九九年）春正月癸未朔，暹羅沒刺由羅解諸國各以方物來貢，賜暹羅世子虎符。

同年又有：暹羅主言其父在位時，朝廷常賜鞍轡白馬及金縷衣，乞循舊例以賜。帝以丞相完澤答刺罕言彼小國，而賜以馬，恐其難忻，都輩議議，朝廷仍賜金縷衣，不賜以馬。

丹隆親王在下文言及坤羅摩甘亨皇赴中國兩次，首次在佛曆一八三七年，這當然是指上面所引的至元卅一年，詔招諭暹羅王敢木丁來朝。這位敢木丁就是坤羅摩坎亨了。其後一次是在佛曆一八四三年，這年裡元史未提及暹羅王來朝，已如上述。可是在大德三年的一年間，即出現了暹羅世子及暹羅主，且不管那一位是坤羅摩坎亨，丹隆親王所說的佛曆一八四三年，得改爲佛曆一八一二年了，否則不符合元史。現在我們回頭討論暹羅世子和暹羅主，有人「考」暹羅世子，實即坤羅摩坎亨。那末，暹羅主究竟指誰呢？依元史的紀載，貢使所代表的國家，皆臚列詳明，並無混雜。所以，暹羅世子和暹羅主必非同一人。

如係同一人，元史當不致分條紀載，甚且互易其地位。

依花方紀元史載：「隆偕其子，趁帆船，費一箇月的時間抵中國。此處的拍隆當然是坤羅摩坎亨皇。惟碑銘中未載坤羅摩坎亨皇有弟，北去紀元史謂其兄在後來被封「丕耶盧」<sup>（Pihlu）或Pihlo）</sup>。此處疑係<sup>（Pihlo）</sup>之誤，因子及音皆近。這位丕耶盧，當非坤羅摩坎亨之孫，而係坤羅摩甘亨之子丕耶羅泰，隨其父返國，實有可能性。據此元史中所稱的這番世子，必指丕耶羅泰而言。而暹羅主則爲坤羅摩甘亨皇了。這是種推測，仍有待高明者的補正。

此外，在坤羅摩坎亨皇朝，仍有兩次入貢，特補誌如下：

延祐元年（公元一二九四年）二月癸卯，暹羅王遣其臣蒙耽入貢。

延祐六年（公元一三〇九年）正月丁巳朔，暹羅遣使奉表來貢方物，有關於坤羅摩坎亨皇朝的史蹟，依列的各種紀載看來，實可劃分爲三大類，即（一）內政的措施；（二）版圖的開拓；（三）邦交的聯繫。這可証出坤羅摩坎亨皇非僅藉其勢力開拓疆土而已，其實是對於佛教的關

揚，以及民衆安全的維護，更盡了皇的最大努力，這在坤羅摩坎亨皇的碑銘有着詳細的紀載。尤其重要的，就是泰文的創製，這確是坤羅摩坎亨皇所賜給後代泰族最大底寶益。至于對外聯絡邦交事，單就印度而言，具有充分的証據可証出雙方的交往，實肇始於佛曆紀元初，甚或佛曆紀元前；降至後來，還有因宗教的事務，錫蘭人不時來往着，雖占城<sup>（占城）</sup>，爪哇，未羅遊，以及中國，亦早已有聯絡，不過無相當的証據可指出與各該國交往的情況吧了。在中國史乘方面，元朝昌盛，征服各國，艦士連泰國。大概悉速古台（中國方面稱暹羅一興起，中國君主乃遣使於佛曆一八二五年作首次的聯絡邦交，因此使泰國在當時與中國發生密切的國交。以前曾有讀過北方紀元史的人，大概總可看出此書會提及拍隆親赴中國，已帶巴製造陶器的中國技師。泰國確有陶器，且使人相信必有中國人進入泰國，並在一八三七年泰國君主親赴中國，因此不由得令人相信北方紀元史所載的係事實，那末是坤羅摩坎亨皇嘗親赴中國，並於小曆六五七未年，即佛曆一八三八年帶回了不少中國陶器技術。

依中國史籍所載，泰國君主赴中國，共有兩次，首次在佛曆一八三七年，繼後六年，又再度於佛曆一八四三年親赴中國。據此我們即可加以檢討，坤羅摩甘亨皇兩次親赴中國，或是第一次的赴中國，係另一位君主？這層頗為重要，因無史籍紀載坤羅摩坎亨皇何時繼位。僅知道坤羅摩坎亨皇繼位後，即由太子羅泰（Lao Thae）承繼皇位，直至小曆七一六年，即佛曆一八九七年薨，坤羅摩甘亨皇在位究竟有幾年？而羅泰皇在位又幾年？此項問題，仍可予以推測，據「拉查特叻」<sup>（Racha Thalak）</sup>載：天漏王（即麥加拖）薨於小曆六七五丑年，即一八五六年，其弟麥加大（Maha Da）繼位，嘗依照天漏王的慣例，親赴遠古台請拍隆賜封號，得封號爲「拍昭羅摩巴洛（Pah Cho Lo Bla）」。巴洛疑係巴立<sup>（Bali）</sup>之悞。這層可証出佛曆一八五六年坤羅摩坎亨皇仍在位。繼續檢查「拉查特叻」，據得拍昭羅摩巴洛在位僅一年，即受其姊女砂孟曼拉（Saeng Manra）所殺，另立自己之長子昭奧<sup>（Chao Au）</sup>。坤羅摩甘亨皇仍在位。一拉查特叻一載：小曆六八零午年，即佛曆一八年，拍昭線猛孟領軍攻署墮羅耶，擊鎗至利，這事應明白是在坤羅摩坎亨皇駕崩之後，倘坤羅摩坎亨皇仍在位，拍昭線猛孟必不敢侵遠古台的領土。據此，可看出坤羅摩坎亨皇必駕崩於小曆六七九辰年，即佛曆一八六零年間，在位約四十年。坤羅摩甘亨皇薨後，太子羅泰繼位約卅六年。這位羅泰皇，領有多種皇號；在泰語碑銘稱「丕耶泰陀」<sup>（Pih Yai Thai Ta）</sup>，在「拍隆三界」<sup>（Pah Loen Sam Phra）</sup>之書中稱「丕耶黎利泰」<sup>（Pih Lai Li Tai）</sup>，有一部份史籍稱「羅泰」<sup>（Lo Tai）</sup>，在吉蔑語碑銘稱「羅泰闍耶策陀」<sup>（Lo Tai Chai Ya Chet Da）</sup>，在一清伽拉瑪利尼一書中則稱「羽陀甲初大傳拉察」<sup>（Utho Ma Khuai Da Than La Chai）</sup>，義爲丕耶溺水，大概就是北方紀元史中所述及的沒入水中而宣告失蹤的同一位吧！

關於羅泰皇的史蹟絕少記載，此朝碑銘材料如，惟依所知的，相信坤  
羅摩坎亨皇薨後，速古台勢力逐漸低落。據經史載：小曆六九二年，即  
佛曆一八七三年，拍昭室盛孟王薨後，拉曼即發生叛變，羅泰皇嘗領軍鎮  
壓，無效。此後拉曼即不稱屬於速古台，不過續史稱泰族舊收復墳羅耶及  
拉斯至利，這時或適烏通道即建立阿瑜陀耶，也許攻取墳羅耶及德鎧室利  
而泰族，是烏通皇車而升上古台，所以烏通皇莫立阿瑜陀耶，即領有墳羅  
耶及德鎧室利，據麥加拉鉢拉利成里耶蓬砂拉碼皇（即丕耶利泰摩訶達嗎  
拉查<sup>（Pāṇḍitāvara）</sup>）<sup>（五）</sup>的青銅文碑銘載：小曆七零九年，即佛曆一八  
九零年，羅泰皇正式任命皇儲利泰太子統治室利薩察那萊城，（繼後三年  
，即小曆七一二寅年，佛曆一八九一年，烏通皇即建立阿瑜陀耶）拍室利  
達嗎拉查任皇儲職七年，至一怪七六年，即佛曆一八九七年，羅泰皇  
病重。一大概當時速古台都必發生騷動，或許有人企圖篡位，因此在碑銘  
內稱「當拍室利達嗎拉查悉父病重，即由室利薩察那萊，於陰曆八月上  
初五日領軍首逆」由室利薩察那萊城起速古台都，路程不超過三千先  
鋒者註——，拍室利貪嗎拉查大概在途中與敵軍抗戰，慘擊斬了十一天始  
抵一速古台都於志曆八有下正月初一日，碑銘載軍隊由西北而進城，肅清叛  
黨及鮮決敵人後，始正式繼承其父的皇位，茲此實可看出拍室利達嗎拉查  
負有得皇位，並不甚平順，必發生了什麼變動，此刻無從資考了。拍室利達  
嗎拉查即位後，號「拍昭室利成里耶蓬砂拉嗎摩訶春密加拉查特叻」  
<sup>（五）</sup>，一部份史籍稱「丕耶利泰」<sup>（五）</sup>。  
「拍摩訶達嗎拉查」<sup>（Pāṇḍitāvara）</sup>，碑銘內對於這位君主的史蹟，作了  
詳細的描述，作者特把它，且摻合着他處所搜得的事蹟，予以臚列如下：  
<sup>詳者註：</sup>泰國度名，每先等於四十米突。  
（一）據說這位拍摩訶達嗎拉查利泰深得三藏經的奧妙。（這層有着  
古台朝的宮殿名稱，如「因砂披泰殿」<sup>（In-sa-pi-tai）</sup>，「阿里錄披隆  
殿」<sup>（Ali-ruk-pi-lon）</sup>，「烏倫拉察塞殿」<sup>（U-lun-la-tsa-sai）</sup>，「闍耶春蓬  
殿」<sup>（Chai-yai-sa-pom）</sup>，「春披曼殿」<sup>（Sa-pi-ma-n）</sup>，「披訥少鉢洛殿」<sup>（Pi-n-</sup>  
「巴叻斯助陀納那里殿」<sup>（Baras-hu-ta-na-nari）</sup>，「巴叻斯室利匣查  
殿」<sup>（Baras-si-li-kha-ta）</sup>等，這些殿名頗為新穎，如當時真有此類殿名，則諾拍  
瑪絲必係利泰皇的宮妃。  
<sup>（五）</sup>據說拍摩訶達嗎拉查建就了宮殿後，即主持和尚研究佛經，婆  
羅門教徒研究藝術於所建就的宮殿內。（這似乎就是學校的雛形，在宮內  
設立佛學研究班事，叻陀在那盛時代第三世皇朝嘗有設立。）

（六一）據說拍摩訶達嗎拉查遣使赴錫蘭島取佛骨灰，這切合於另一面碑銘載：小曆七九百年，（佛晉一九零零年）正月上弦初五日，拍摩訶達嗎拉查利泰皇在洛坤卜（譯者註：建立佛塔以供奉佛骨灰。）  
（譯者註：洛坤（三三三），其實就是洛坤春（三三三之僕），因當時闍讀碑銘時，將「讀爲」，結果變成洛坤卜。丹隆親王著本文時爲佛曆二四五七年，但繼後的著述已被改正了。

（七一）據說在小曆七二三丑年，（佛曆一九零四年），遣使延聘拍摩訶砂鉢美長老來自錫蘭島，駐釋於芒菓林寺（三三三即菴帕鉢那羅摩寺三三三），並在是年親自皈依佛門，舉行盛大的佛鑄像慶典，然後將佛像供奉於速古台城中央，靠近佛骨灰塔的東面。（這尊佛像，被稱爲等身佛像，大概就是移奉於曼谷素達寺內，居民稱爲大佛的寺迦牟尼佛像。此佛像原必被供奉於佛殿內，依碑銘所述的所謂等身佛像，大約是當時人們所認爲佛祖的真身必是那麼大，關於估計及計算方面，拍摩訶達嗎拉查利泰皇爲善長，依洛坤卜碑銘內所紀載屬於佛教紀元的計算，即可看出。）

（七八一）據說在小曆七二三丑年，佛晉一九零四年，拍摩訶達嗎拉查因精誠崇仰佛教，特自動削髮爲沙彌於宮內，然後集合其他高僧轉赴芒菓林寺接受拍摩訶砂鉢美長老（三三三）的受戒，改爲和尚。依碑銘載，當皇在受戒時，發生地變奇象。因此刻碑銘者特將此次的事態刻入。拍摩訶達嗎拉查利泰皇出家多少久未有紀載，不過碑銘裡述及，臣民共同請求，皇始還俗，再度舉行加冕盛典，號一拍昭室利摩訶達密加拉查利泰皇（一），事後拍摩訶砂鉢美長老對原有的卽號再添加，於是成爲一拍昭室利摩訶達密加拉尼添戌里和初迦摩訶吞密加拉查特助（三三三）。  
（譯者註：關於拍隆古道，請參閱拙譯「拍隆古道」，載本刊第四十五期至第四十九期，或泰國研究彙訂本第一卷。）

（任）拍摩訶達嗎拉查皇統治速古台時有開民間福樂的事蹟，據碑銘載：國民皆安居樂業，速古台無奴隸，無敵侵犯，這就是說，坤羅摩坎亭皇六世（即蒙肯皇）嘗依廟道而行，並在一速古台代古城探考記一書中一譯者註一作詳細的敘述。

（拍摩訶達嗎拉查利泰皇何時薨崩不詳，因這位君主在位的末葉，大部爲史家所忽略，而着重於阿瑜陀耶朝的新興史蹟，惟無論如何，作者以爲拍摩訶達嗎拉查利泰皇的箇廟，必與阿瑜陀耶時代第一世皇（烏通皇）的一駕崩時期相近。此後在庸那迦史知道了，拍摩訶達嗎拉查利泰皇的太子稱「丕耶西耶盧泰」（三三三）得承繼皇位，但據著紀元史中稱「彭世洛和阿瑜陀耶時代的頑綠拍烏隆拉查特助一世（三三三）發生兵爭，速古台都獨立自主時代的泰朝君主，各方史籍所載的完全符合碑銘，全部共有五位，包括彭世洛拍摩訶達嗎拉查王，則爲六位。（完）